

Eisbericht Nr. 104

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 86	Nr. 104	Montag, den 06.05.2013	1
-------------	---------	------------------------	---

Übersicht

Das Eis in der Bottenvik treibt nordostwärts.

Finnischer Meerbusen

Russische Küste: In der Zufahrt zur Vyborgbucht liegen örtlich morsche Eisreste. - **Saimaasee:** Überwiegend offenes Wasser, aber dicht bei Joensuu kommt noch morsches Eis vor.

Bottensee

Überwiegend eisfrei.

Norra Kvarken

In den Buchten an der schwedischen Küste können noch morsche Eisreste vorkommen.

Bottenvik

Finnische Küste: Die N-lichen Schären sind mit 35-60 cm dickem, morsch werdenden Festeis bedeckt. Außerhalb davon liegt bis zur Linie Rödkallen – Rahja sehr dichtes, aufgepresstes, 20-60 cm dickes Eis. Der S-liche Teil ist eisfrei. - **Schwedische Küste:** Die N-lichen Schären sind mit 30-60 cm dickem Festeis bedeckt. W-lich von Farstugrunden kommt ein Bereich mit dichtem 10-50 cm dicken Eis sowie mit Rissen und Rinnen. Auf See tritt NO-lich der Linie Farstugrunden – Rahja sehr dichtes 20-60 cm dickes Eis mit Presseisrücken und groben Schollen auf. Im S-Teil liegt in den inneren Buchten dichtes bis lockeres morsches Eis.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Auf der S-Seite eines Tiefdruckgebietes, das sich von Island NO-wärts verlagert, wird in den nächsten

Overview

The ice in the Bay of Bothnia is drifting northeastwards.

Gulf of Finland

Russian Coast: In the entrance to the Vyborg Bay there are rotten ice remnants, in places. - **Lake Saimaa:** Mostly open water, but close to Joensuu there is still rotten ice.

Sea of Bothnia

Mostly ice-free.

Norra Kvarken

Rotten ice remnants may still occur in the bays of the Swedish coast.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: The northern archipelagos are covered with 35-60 cm thick fast ice, which is becoming rotten. Farther off there is up to the line Rödkallen – Rahja very close, ridged, 20-60 cm thick ice. The southern part is ice-free. - **Swedish Coast:** The northern archipelagos are covered by 30-60 cm thick fast ice. West of Farstugrunden there is an area with close 10-50 cm thick ice and some cracks and leads. At sea, very close 20-60 cm thick ice with ridges and heavy floes occurs northeast of the line Farstugrunden – Rahja. In the inner bays of the southern part there is close to open rotten ice.

Expected Ice Development

On the southern side of a low pressure area, which will move from Island towards northeast within the

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

zwei Tagen mit S-lichen und SW-lichen Winden milde maritime Luft in den Bereich der N-lichen Bottenvik transportiert. Der Eisrückgang wird sich fortsetzen, er kann sich in der Woche mitte unter Hochdruckeinfluss und weiter ansteigenden Lufttemperaturen noch beschleunigen, so dass die Ausdehnung und die Dicke des Eises sich verringern werden.

next two days, mild maritime air will penetrate with southwesterly to southerly winds over the region of the northern Bay of Bothnia. Ice retreat will continue, and it will accelerate in the mid-week due to the influence of high pressure and further rising air temperatures, so that the ice extent and the ice thickness will decrease.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

By order
Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi, Oulu and Raahen Northern and central Lake Saimaa	2000 dwt -	IA cancelled	03.05. 06.05.
Sweden	Karlsborg Luleå Haraholmen	4000 dwt 2000 dwt 2000 dwt	IA IB II	02.02. 06.05. 03.05.

Information of Icebreaker Services

Finland

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICEINFO on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

Icebreaker: OTSO and KONTIO assist in the Bay of Bothnia.

Sweden

Vessels bound for ports in Bay of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59° 33'N 20° 01'E) report to **ICEINFO** on VHF channel 84, Stating ATP, destination and ETA.

Request for routes can be send to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATD, next port of call and ETA.

Icebreaker: FREJ and YMER assist in the northern Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis– Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen– Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen– Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen– Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schnee- oder kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden	Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt
---	--

Finnland , 05.05.2013

Röyttä – Etukari	8546
Etukari – Ristinmatala	8546
Ajos – Ristinmatala	8546
Ristinmatala – Kemi 2	7446
Kemi 2 – Kemi 1	5476
Kemi 1, Seegebiet im SW	5476
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	7546
Oulu, Hafen – Kattilankalla	5596
Kattilankalla – Oulu 1	5476
Oulu 1, Seegebiet im SW	5576
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5456
Raahe, Hafen – Heikinkari	2896
Heikinkari – Raahe Leuchtturm	5576
Raahe Leuchtturm – Nahkiainen	5476
Breitengrad Marjaniemi – Ulkokalla, See	5476
Rahja, Hafen – Välimatala	3497
Vaskiluoto – Ensten	1890

Schweden , 06.05.2013

Karlsborg – Malören	8546
Malören, Seegebiet außerhalb	5456
Luleå – Björnklack	8546
Björnklack – Farstugrunden	9446
Farstugrunden, See im E und SE	9446
Sandgrönn Fahrwasser	7546
Rödkallen – Norströmsgrund	9416
Haraholmen – Nygrån	4456
Skelleftehamn – Gåsören	3492
Umeå – Våktaren	2392